

Le coup de bill'art du Soir

Par Kader Bakou

Vaclav Havel,
le retour vers l'art

Pour Vaclav Havel, la présidence n'a certainement été qu'un détail dans une vie toujours dédiée à l'art et à la littérature. Celui qui a été président de la Tchécoslovaquie de 1989 à 1992 puis le premier président de la République tchèque de 1993 à 2003, est tout de suite revenu à son premier amour. En mai 2008, a été jouée, pour la première fois à Prague, sa pièce de théâtre *Sur le départ*. Il y a quelques jours, il a assisté à la salle Lucerna de la capitale tchèque, à la première du film tiré de la même pièce. Le film (et la pièce) raconte l'histoire d'un chancelier sur le point de quitter le pouvoir et qui voit tout son monde s'écrouler et son entourage le trahir dans une confrontation sans merci avec son successeur peu scrupuleux. «Vaclav Havel a été un bon président, mais il est un réalisateur de cinéma médiocre», écrit l'hebdomadaire *Tyden*. «En fait, j'ai toujours rêvé d'être cinéaste», rétorque l'ancien président, déjà célèbre dramaturge dans les années 1960 avec des pièces liant le théâtre de l'absurde à la veine kafkaïenne.

K. B.
bakoukader@yahoo.fr

lesoirculture@lesoirdalgerie.com

SALLE IBN ZEYDOUN

Halil Karaduman et Ibnou Sina
Group en concert

L'Ensemble turc Halil Karaduman et le quintet algérien Ibnou Sina Group donnent aujourd'hui mercredi (à partir de 19h30) un concert de musique classique turque et algérienne à la salle Ibn Zeydoun à Alger.

Né en 1959 à Urfa Birecik, en Turquie, Halil Karaduman est le soliste de son ensemble. Il est compositeur, chanteur et musicien de quanun de renommée internationale. Il est considéré comme le plus grand joueur de quanun du monde. A ce titre, il a travaillé avec des artistes et musiciens à l'étranger, comme le grec Mikis Théodorakis, Maria Faunduri, Geora Faidman, Habib Chan Al Di Meola ou Liste Lizbeth. Dans son pays, il a travaillé avec de grands artistes turcs dont Zeki



Photos : DF

Muren, Bülent Ersoy, Müzeyyen Senar, Ibrahim Tatlis, Sezen Aksu et Zülfü Livaneli. Outre des concerts à travers le monde, il a enregistré un album aux Etats-Unis, deux en Grèce et trois en Turquie. Actuellement, il prépare un livre

méthodologique sur l'instrument de musique le quanun. Halil Karaduman a de nombreux élèves de quanun aux Etats-Unis, en Grèce, au Liban, en Syrie et en Tunisie. Ibnou Sina Group est formé de talentueux musiciens. En 2010,

il a participé au Festival international d'Urfa en Turquie. Au cours de son séjour dans ce pays, il a enregistré un album studio d'une durée des soixante minutes. Baptisé *Méditerranée*, cet album est un mélange de musiques algérienne, turque, arabe et orientale.

Halil Karaduman et Mohamed Saâdaoui ont également participé à cet enregistrement. En Algérie, Ibnou Sina Group a enregistré un CD consistant en une anthologie de musique instrumentale ottomane (le produit est en cours de finalisation). Un des objectifs du groupe est d'arriver à une nouvelle forme d'expression musicale méditerranéenne. Le concert de Halil Karaduman Ensemble et du Ibnou Sina Group à la Salle Ibn Zeydoun (Riadh El-Feth) sera organisé par l'Office Riadh El-Feth en collaboration avec l'ambassade de Turquie à Alger.

Un autre concert des deux ensembles est prévu demain jeudi (19h30) au Centre culturel Aïssa-Messaoudi de la Radio algérienne.

K. B.

JOURNÉE D'ÉTUDE SUR L'ISLAM ET L'ORIENTALISME

Appel au dialogue des cultures

Les journées d'étude sur l'islam, l'orientalisme et le dialogue des cultures ont pris fin avec une importante recommandation. A la fin des travaux, les chercheurs en orientalisme ont opté pour la création d'une association de chercheurs qui sera abritée par l'université de Tlemcen, laquelle dispose de tous les atouts dans le monde de la recherche. C'est dans ce cadre que les spécialistes de l'orientalisme s'attelleront à la délicate mission de faire connaître la pensée arabo-islamique dans toutes les langues du monde (y compris l'hébreu), cette mission s'avérant bien sûr difficile mais nécessaire.

Depuis le 11 Septembre, la vision du monde a changé et les intellectuels du monde musulman ont du pain sur la planche, il faut convaincre et rassurer l'Occident qui verse dans l'islamophobie. En France, le débat sur la laïcité et l'islam partage la classe politique à gauche comme à droite, il y a des réticences sur une telle opportunité à une année des présidentielles.

Dans le monde arabo-musulman, une telle initiative aurait été une occasion pour les peuples pour sortir du mutisme qui leur est imposé par les régimes en place. L'association des chercheurs en orientalisme est donc une réelle opportunité pour lancer des

débats et les échanges de point de vue ; d'autre part, la création d'une banque de données sera d'une grande appui pour la bibliothèque spécialisée en orientalisme.

Lors de ce séminaire, les intervenants ont également proposé la création d'une nouvelle filière spécialisée dans les études orientalistes dans les disciplines universitaires. Les participants ont lancé un appel pour «l'ouverture du dialogue interculturel et du dialogue intercivilisationnel».

La deuxième journée de cette rencontre universitaire a été marquée par la présentation de plusieurs communications relatives aux thèmes «Le dialogue interculturel» et à «L'impact des orientalistes sur les arts plastiques durant la période coloniale en Algérie». Le thème qui a retenu l'attention des présents a été «L'islam et le concept du dialogue et des cultures». L'initiative de cet important carrefour culturel est une expérience encourageante et le mérite revient à ses concepteurs de l'université de Tlemcen Abou-Bakr-Belkaid. Cette rencontre internationale de haut niveau entre dans le cadre de la manifestation «Tlemcen, capitale de la culture islamique» dont l'inauguration officielle par le président de la République est prévue le 16 avril prochain.

M. Zenasni

LE JAZZ DES OLIVIERS DE SAMIRA NEGROUCHE
Une symphonie en rime majeure

Les amoureux de beaux textes poétiques se sont donné rendez-vous, le 2 avril dernier, pour aller à la rencontre d'une auteure qui les a fidélisés ces dernières années. Samira Negrouche donnait lecture de quelques poèmes de son dernier recueil *Le jazz des oliviers*.

Cela se passait à la librairie du Tiers-Monde, Alger, en plus d'une vente-dédicace. L'occasion pour tous les assoiffés de fraîcheur poétique, en cette journée presque caniculaire, de se rapprocher de celle qui, telle une source, porte déjà de la poésie en elle. Ah ! ce «jazz des oliviers» qui swingue au rythme des pas des aînés, avec Gida (grand-mère) comme chef d'orchestre. Samira Negrouche rend, bien sûr, hommage à cette grand-mère qui imprime un indicible tempo à la mélodie de sa petite-fille.

Dans cette place de Prague, Samira Negrouche cherchait le beau... Elle finit par rencontrer l'atemporel, donc le vrai, à l'ombre des oliviers centenaires qui gardent la mémoire des ancêtres. La poésie y a trouvé des vérités, loin de tout ce qui est factice et trompeur. Vient alors se bousculer les souvenirs des soirs là-bas, des couleurs de la montagne lorsque le soleil se couche à l'horizon. Poésie de la mémoire, des racines, du nécessaire retour aux sources pour se revitaliser

et mieux repartir, le cœur plus léger et les sens apaisés. Et c'est ainsi que *Le jazz des oliviers* change de rythmique, se laisse guider par l'improvisation et séduit d'autres chœurs. Le pèlerinage initiatique fait désormais place à un long voyage ponctué de rencontres qu'il faut lire entre les lignes. Histoires démultipliées, destins qui se croisent et s'entrechoquent, et tous ces baisers volés à l'ombre gardienne sous le regard de l'ange noir des interdits. Entre les mots, entre les lignes, une sensualité tout en courbes. D'autant que l'écriture fragmentée de Samira Negrouche donne à lire des poèmes composés comme autant de morceaux de musique qu'elle brode au gré de sa fantaisie. Son recueil est assurément une belle symphonie. Les nombreuses illustrations dont elle l'a enrichi raviront les esthètes. *Le jazz des oliviers* se savoure avec beaucoup de plaisir, il vient surtout confirmer tout le talent de Samira Negrouche qui, aujourd'hui, a atteint sa maturité. Naturellement, on y retrouve les clins d'œil à Rimbaud, René Char et... Pier Paolo Pasolini.

N'est-ce pas elle qui disait, dans une définition de la poésie : «Le poète est une ombre craintive sur un fauteuil déchu face au lampadaire éteint d'une mosquée endormie et rêve au jour qui se lèvera sans lui» (in *Café sans sucre*). C'est pourquoi aussi il y a cette



étrointe de la réalité algérienne, un désir jamais assouvi.

Samira Negrouche est née le 13 septembre 1980 à Alger. Poète, elle est également traductrice de poésie, nouvelles et romans (de l'arabe vers le français). Elle vit à Alger où elle exerce comme médecin tout en militant au sein d'associations culturelles et littéraires. Elle a publié plusieurs recueils de poésie depuis l'année 2001.

Hocine T.

Samira Negrouche, *Le jazz des oliviers*, Editions du Tell 2010, 130 pages, 650 DA

Actucult Actucult

LIBRAIRIE DU TIERS-MONDE
(PLACE EMIR-ABDELMALKER, ALGER)

1 Samedi 9 avril à 14h : L'auteure, Leila Aslaoui Hemmati, sera présente à la librairie du Tiers-Monde pour une vente-dédicace de son livre intitulé : *Le cartable bleu* (Editions Dalimen).

LIBRAIRIE EL-IJTIHAD (9, RUE HAMANI, EX-RUE CHARRAS)

1 Samedi 9 avril 2011 à 14h : Il y a 55 ans, Henri Maillot détournait un camion d'armes au profit du FLN/ALN. Rencontre autour du livre *Des chemins et des hommes* (Editions Mille-Feuilles) en présence de l'auteur Mohamed Rebah.

CENTRE CULTUREL AÏSSA-MESSAOUÏ DE LA RADIO ALGÉRIENNE
(21, B^d DES MARTYRS, ALGER) :

1 Jeudi 7 avril à 19h30 : Concert de l'ensemble turc Halil Karaduman et du Ibnou Sina Group

(Algérie).
BIBLIOTHÈQUE JEUNESSE (38, RUE DIDOUCHE-MOURAD, ALGER) :

1 Mercredi 6 avril à 14h30 : Rencontre littéraire avec Boumedjane Mohamed autour de son livre *Contras* (dans le cadre des mercredi du verbe).

1 Lundi 11 avril à 14h : Conférence sur «La relation entre le professeur et l'élève et le développement du niveau intellectuel», animée par les professeurs Wafa Hadji, Wassila Meladi, Rati-ba Bratchi, Mustapha Ghandoussi et l'artiste Mansour Mohamed Halima.

SALLE POLYVALENTE DE L'INSTITUT CULTUREL ITALIEN D'ALGER (4 BIS, RUE YAHIA-MAZOUNI, EL-BIAR, ALGER)

1 Jusqu'au 14 avril 2011 : Exposition de photographies «Les maisons musées. Le goût d'habiter en Italie».

CENTRE CULTUREL FRANÇAIS D'ALGER

1 Jeudi 7 avril à 19h : Concert d'Angélique Ionatos et Katerina Fotinaki : chant et guitare. Dans le cadre du Printemps des poètes.

INSTITUT CERVANTES D'ALGER
(RUE KHELIFA BOUKHALFA, ALGER) :

1 Mercredi 6 avril à 16h30 : Projection du film *Camaron* de Jaime Chavari (Espagne, 2005).

GALERIE D'ART DE L'HÔTEL HILTON D'ALGER :

1 Jusqu'au 30 avril : Exposition de peinture «Couleurs en folie» de l'artiste Soraya Habbes.

SALLE EL-MOUGGAR (ALGER-CENTRE)

1 Jusqu'au 7 avril : Projection du film *Harry Potter 7* de David Yates à 20h.

1 8 et 9 avril : Projection du film *Harry Potter 7* de David Yates à 14h, 17h et 20h.

1 Jusqu'au 7 avril : Semaine culturelle de Aïn Témouchent à Alger.

1 Vendredi 8 avril à 10h : Représentation théâtrale intitulée *Le voyage des amis*, par l'association Besma d'Alger. BIBLIOTHÈQUE DAR EL-ANIS DE AÏN-BENIAN

1 Vendredi 8 avril à 15h : Animation culturelle et éducative intitulée «Ma grand-mère m'a dit» par l'association El-Adjib d'Alger.

1 Jeudi 14 avril à 15h : A l'occasion de Youm el-Ilm, exposition de livres jusqu'au 24 avril 2011.

-THÉÂTRE NATIONAL ALGÉRIEN
MAHIEDDINE-BACHTARZI (ALGER)

1 Mercredi 6 avril à 19h : Pièce *Chaqui Baqui* de l'Association culturelle du théâtre de Sétif.

THÉÂTRE RÉGIONAL ABDELMALEK-BOUGUERMOUH DE BÉJAÏA :

1 Jusqu'au 7 avril : Exposition de peinture des artistes Barbara Amokrane (Pologne), Mina Bouiche et Seïf El-Islam Cherbal.

COMPLEXE CULTUREL LAÂDI-FLICI

(ALGER) :

1 Jeudi 7 avril à 19h : Concert de variétés avec Leïla Benmerah. ÉCOLE SUPÉRIEURE D'INFORMATIQUE

(ALGER) :

1 Samedi 9 avril : Dans le cadre de «L'Algérie à l'heure du web» et lors de la première tenue du TED x Alger, Akim El-Sikamaya donnera une conférence sur le thème de la culture à l'ère des nouvelles technologies de l'information.

GALERIE D'ART BENYAA (4, RUE DE PICARDIE, LES CASTORS II, BIR-MOURAD-RAÏS, ALGER) :

1 Mercredi 6 avril à 19h : Dans le cadre du Printemps des poètes, *lectures des poètes* : - Edith Azam (France). - Mohamed Bennis (Maroc). - Abderezak Boukebba (Algérie). - Casimiro de Brito (Portugal). - Bernard Noël (France). - Hadjira Oubachir (Algérie). - Stratis Paschalis (Grèce).